Porównanie tłumaczeń Jakuba 1:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Religijność czysta i nieskazitelna od Boga i Ojca to jest odwiedzić sieroty i wdowy w ucisku ich nieskalanym samego siebie zachowywać z dala od świata
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bogobojność czysta i nieskazitelna u Boga i Ojca jest tym: troszczyć się o sieroty i wdowy w ich ucisku* (i) pozostawać niesplamionym przez świat.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Religia czysta i nieskalana przed Bogiem i Ojcem ta jest: nawiedzać sieroty i wdowy w utrapieniu ich, niesplamionym siebie samego strzec* z dala od świata. [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Religijność czysta i nieskazitelna od Boga i Ojca to jest odwiedzić sieroty i wdowy w ucisku ich nieskalanym samego siebie zachowywać z dala od świata

[1)] <x>50 14:29</x>; <x>290 1:17</x>; <x>470 25:36</x>

[2)] <x>520 12:2</x>; <x>660 4:4</x>; <x>680 1:4</x>; <x>680 2:20</x>

[3)] Inne lekcje zamiast słów "niesplamionym siebie samego strzec": "niesplamionymi siebie samych strzec"; "osłaniać ich".